

Изъ Библіотеки для чтенія А. Смирдина

58

№ 8539

417

За годъ . . 10 рубл. сер.

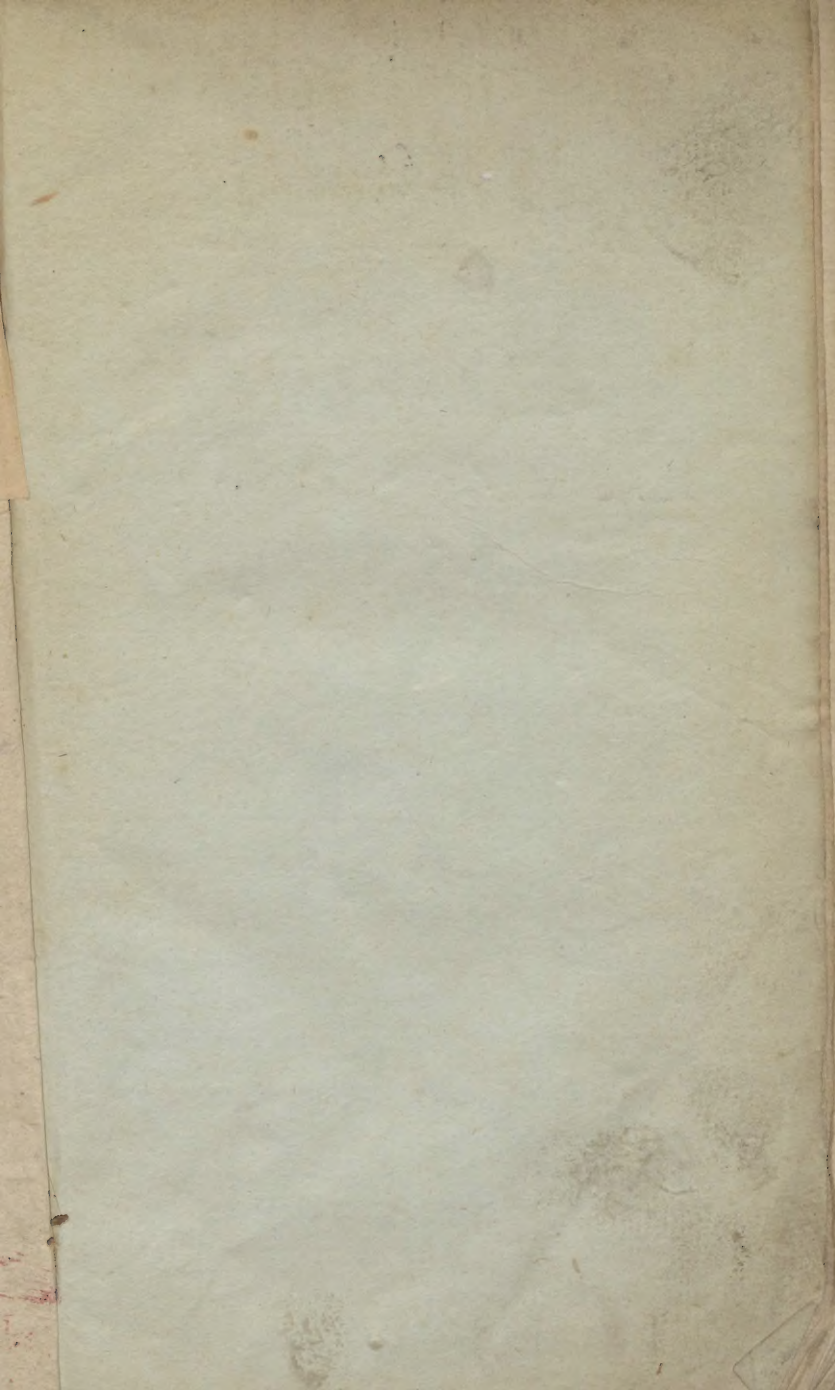
За полгода 6 » »

За 3 мѣсяца 4 » »

За мѣсяцъ 2 » »

За чтеніе книгъ съ жур-
налами 20 руб. сер.

Новыя кн б не
болѣ б.



6619.

447

G. A. 308

A 155.

138

31

АЦЕМЪ,

ИЛИ

МЕЧТАЮЩІЙ

О БЛАГОПОЛУЧІИ СВОЕМЪ

ЧЕЛОВѢКЪ.

Переведено съ Нѣмецкаго.



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ.

Печатано иждивеніемъ книгопродавца К. В.
Миллера, 1775 года.

138
31

АЛЕКСАНДР

НА

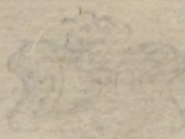
МЕСТАХ

ОБЪЕДИНЕННЫХ

ДЕЛ



Издано



В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

1911

будто нарочно предстали всѣ вдругъ его
 взору, приходилъ онъ въ восхищеніе, раз-
 сѣвалъ по нимъ свои мысли, и обрѣшалъ въ
 нихъ сущее жизни человѣческой блажен-
 ство. Все, что онъ ни видѣлъ, и все,
 что ни чувствовалъ обоняніемъ, побужда-
 ло его къ радости. Будучи въ восторгѣ,
 смотрѣлъ онъ, какъ дневное свѣтило во
 всемъ своемъ великолѣпїи съ позлащенныхъ
 горъ спускалось въ долины, и возбуждало
 вновь еще дремлющаго человѣка къ соверше-
 нію своихъ дѣлъ или, лучше сказать, шало-
 стей. Птицы какъ будто въ посмѣяніе
 строптивому *Ацелову* сердцу воспѣвали
 благодарную пѣснь солнцу и его Созда-
 телю при первомъ на землю низліянномъ
 имъ лучѣ: и всякое умильное ихъ пѣніе
 проникало въ сердце слушающаго *Ацела*.
 Цвѣты пипались между темъ низпавшею
 на нихъ россою, и воздымали вершины свои,
 дабы разпространить благовоніе свое и до
 сего благополучію своему радующагося
 смертнаго *Ацель*, сей бодрый пастухъ,
 будучи не менѣе спокоенъ, какъ и стадо
 его, выгналъ оное на изобильные травяно-
 луга; а самъ опершись на посохъ свой, раз-

смащивалъ упренней зари благолѣпія, которыхъ не удостоиваются видѣть и чувствовать лѣнивые городскіе жители.

Сколь прелестны казались всѣ сіи предметы чувствительному Ацему! „Скажи, по истиннѣ, Ацель! говорилъ онъ самъ себѣ, есть ли кто изъ смертныхъ тебя, благополучнѣе? Уже тому четвертый годъ, какъ ты въ приятной сей пустынѣ, удаленъ будучи отъ всякаго сѣлюдьми обращенія, и отъ соединенныхъ съ юнымъ дурачествомъ, позналъ и удостовѣрился, что человѣкъ можетъ быть благополученъ и безъ посторонняго вспоможенія. Въ юношескомъ еще возрастѣ укрѣпился ты мудростію столько, что удался изъ бѣдспвеннаго Каира, гдѣ шерстающія человека страсти кроются въ позлащенныхъ чертогахъ, и гдѣ недоспашки посреди изобилія сокрушаютъ смертнаго. Мудрость завела тебя въ сію пустыню, дабы ты позналъ здѣсь, что человѣкъ, кромѣ самаго себя, ни въ чемъ не имѣетъ надобности къ устройенію своего благополудія. Ты, не покорясь еще

„ни единой изъ тѣхъ страстей, кои воз-
 „лагають на сердце человеческое оковы,
 „можешь здѣсь смѣло ими повелѣвать. А
 „какъ ты доволенъ всемъ темъ, что имѣ-
 „ешь, то и самая твоя бѣдность кажется
 „тебѣ изобиліемъ. Пустьъ безумные тебя
 „презирають и порицають! Они не до-
 „стойны чувствовать того, что ты здѣсь
 „ощущаешь. Что день, то усугубляется
 „теперь твое благополучіе; а у нихъ, что
 „часъ, то увеличиваются ихъ бѣдствія.
 „Въ самое то время, когда сокрушающееся
 „ихъ сердце обуревается переменными ихъ
 „страстями, какъ то, любовію, честію, за-
 „висію, роптаніемъ на свою участь, и
 „многими другими: (ибо кто можетъ изчи-
 „слить всѣ мученія смертныхъ), пребыва-
 „ешь ты, взирая безпристрастно на всѣ
 „непостоянныя увеселенія человѣка, кото-
 „рыя его только упомяють, а никогда
 „совершенно не довольствуютъ, всегда въ
 „одинакомъ состояніи, всегда въ вождѣлби-
 „номъ спокойствіи; и какъ ты не полага-
 „ешь при томъ ни какой разности между
 „благополучіемъ и бѣдствіемъ, то первое не
 „возбуж-

„возбуждаетъ въ тебѣ гордости, а дру-
„гое не заставляетъ тебя унижаться.

„Посмотри на стоящіе отъ тебя въ
„дали и позлащенными своими испуканами
„блистающіе чертоги! Тамъ опочиваетъ
„несчастный Паша *Ибрагимъ* на драгоцен-
„ныхъ коврахъ гораздо безпокойнѣ, не-
„жели ты спалъ сію ночь на свѣжей тра-
„вѣ. Не прошло еще, можетъ быть, и часа
„послѣ того, какъ онъ, не будучи уже обу-
„реваемъ справами ночи, также ненадежно-
„стію чина, суешными замыслами о полу-
„ченіи еще вышшей чести, и терзавіями
„зависти и злобы, уснулъ. Признайся,
„*Ацель*! не заидуешь ли ты ему? Ты бы,
„достойнѣ былъ засшупить его мѣсто, если,
„бы только не чуждалось сердце твое сей
„слабости.

„Вонъ та въ самой худшей части го-
„рода стоящая хижина, въ которой горитъ
„еще и по сіе время свѣшильникъ, напоми-
„наетъ тебѣ о горестной судьбинѣ просла-
„вляемаго по всей Африкѣ *Али-Гассема*. Онъ,
„котораго Египетъ обожаетъ, по при томъ

„голодомъ морить, препроводилъ опять су-
 „етно цѣлую ночь, гоняясь за такою пѣ-
 „нью, отъ которой, хотя бы ее и по-
 „спигъ, вѣрно бы не имѣлъ ни какого удо-
 „вольствія. А ты, благополучный *Ацель*!
 „приобрѣвшій себѣ ту же славу, которую
 „онъ со тщетнымъ усердіемъ старается
 „снискать, въ щастіи, быть всему свѣту
 „неизвѣстнымъ; ты, говорю я, не попу-
 „скалъ никогда вихрямъ мечтательной че-
 „сти запымѣвать прахомъ проницательные
 „твои глаза. Умри счастливецъ! умри безъ
 „славы той, чтобъ быть какъ современ-
 „ными тебѣ людьми, тамъ и потомками
 „прославляему! но умирай въ такомъ со-
 „стояніи, чтобъ люди не могли тебя ни
 „забыть ни обругать.

„Взгляни на предстоящую и густыми
 „вѣтвями осѣняемую бесѣдку! Не тутъ ли,
 „*Ацель*! одержало сердце твое наиславнѣй-
 „шую побѣду и надъ самою любовною стра-
 „стію? Не тамъ ли прекрасная *Селима* вообще
 „отрицалась отъ пышности, отъ знатно-
 „сти породы, и ото всѣхъ ей любовно ра-
 „болѣпствующихъ, дабы только покорить
 „твое

„твое сердце, какъ такое, которое одно
 „токмо возмогло противуборствовать ей
 „красотамъ и любовной страсти. Торже-
 „спивуй, *Ацель!* и надѣйся на себя. При-
 „семъ по случаѣ одолѣвъ ты наистрашнѣй-
 „шаго своего врага, и побѣдилъ самого себя.
 „Въ объятіяхъ *Селимы* конечно бы ты на-
 „слаждался теперь всемъ темъ, то люди
 „называютъ знатностію, и что они нари-
 „цаютъ нѣжностію, если бы самъ отъ то-
 „го не удался. Но тогда бы тебѣ не лзя
 „было чувствовать того истиннаго удоволь-
 „ствія, которое мудрый человѣкъ заим-
 „ствуетъ отъ себя только и отъ естества.
 „Благополучіе твое ни чемъ бы тогда не
 „разнилось отъ мечтательнаго счастія про-
 „чихъ людей; и слѣдовательно ты жилъ бы
 „столь же бѣдственно, какъ и они. Нѣтъ!
 „Приманчивости сей цвѣтущей долины не-
 „сравненно прелестнѣе и милѣе тебѣ, неже-
 „ли красота *Селимы*. Здѣсь, гдѣ природа
 „угождая тебѣ, надѣляетъ тебя всѣми сво-
 „ими увеселеніями; здѣсь, гдѣ сердце твое
 „ни чего себѣ мнимаго не желаетъ; здѣсь,
 „гдѣ обитаетъ вольность, истинная слава,
 „да и самая любовь: здѣсь то пусть пре-

„вращиися тѣло швое въ прахъ подѣ слѣ-
 „дующею надгробною надписью : на семѣ
 „мѣстѣ лежитъ Ацемѣ, тотѣ самой человекѣ,
 „которой умѣлъ похорятъ волю своей сердце.
 „Пускай слова сія покажутъ заблуждшимся
 „спранникамъ единственный путь къ благо-
 „получію ! В окрестностяхъ

Надмѣнный таковыми разсужденіями
 Ацемѣ сошелъ съ усланнаго цѣвѣями своего
 бугра, какъ будто съ царственнаго пре-
 стюла. По томѣ сдѣлалъ бѣгло еще и въ
 другой разѣ смѣту величію своему и бла-
 женству, и взирая на свѣтъ презритель-
 нымъ окомъ, торжествовалъ надъ всѣми су-
 естами сего міра.

Идучи же обратно въ жилище свое, и
 вошедши въ потѣ лѣсокъ, которымъ дол-
 жно было ему проходитьъ къ оному, уви-
 дѣлъ тамъ борющуюся съ Арапомъ жен-
 щину. Новое сіе явленіе потѣ часъ возбуди-
 ло Ацемову добродѣтель и смѣлость къ
 великодушному предпріятію. Женщина вы-
 бившись изъ силъ, свалилась съ ногъ въ са-
 мое то время, въ которое избавитель ея
 подо-

подоспѣлъ ей на помощь ; и какъ дерзость
пренещетъ всегда передъ истинною добро-
дѣтельностью и смѣлостію , то наглый потѣ
Арапъ , покинувъ свою добычу , скрылся въ
лѣсокъ ."

Ацемъ вздумалъ было лежащую въ об-
морокѣ красавицу привести въ чувство : но
вдругъ подался отъ нее въ сторону . Ли-
це его покрылось блѣдностію ; языкъ онемѣ-
лъ ; а сердце вострепетало . Уже хо-
телъ онъ неистово на нее кинуться : но
пришедъ опять въ спыдъ , сталъ непод-
вижно на одномъ мѣстѣ . Селима ! сказалъ
онъ прерываемымъ вздохами голосомъ ; и
кромѣ сего не могъ промолвить ни одного
слова . Но человѣкълюбіе скоро разсѣяло
смятеніе его мыслей , и укоряло его темъ ,
что онъ сей красавицѣ , которая и дѣй-
ствительно была Селима , не оказываетъ
вспоможенія . Онъ почерпнулъ потѣ часъ
со свойственною любогнѣкамъ поропливо-
стію чистой воды изъ протекающаго въ
близѣ ручья ; по потѣ вспыснулъ прекрас-
ное ея лице ; и какъ онъ чрезвычайно бо-
ялся , чтобъ она въ обморокѣ не скон-
чалась ,

чалась, то ненарочно коснулся ее устѣ. Однакожъ онъ во время еще ускользнулъ отъ грозящей ему опасности.

На ту самую пору открыла глаза свои *Селима*, и однимъ своимъ взоромъ привела опять *Ацеловы* мысли въ замѣшательство. „Какъ! говорила она подыавшись на ноги, прерываемымъ вздохами голосамъ; *Ацель*, сей свирѣпый человекъ, сдѣлался теперь „избавителемъ *Селимы*?“, И будучи еще въ великой слабости предалась въ объятія своему любезному. По томъ, будучи имъ поддерживаема, или лучше сказать носима, приблизилась къ столѣ за лѣскомъ его хижинѣ. Она прошла весь путь въ молчаніи, предзнаменующемъ нѣчто особенное. *Селима* не спускала глазъ своихъ съ *Ацеломъ*; а сей мудрецъ крѣпко устремилъ дикіе и мутные свои взоры въ землю. Слабая *Селима*, пришедъ въ *Ацеловъ* шалашъ, кинулась отъ изнеможенія на правяную своего любовника постелю, и уснула; а обуреваемый страстію мудрецъ успѣлъ между тѣмъ собрать душевныя свои силы.

Вышедъ

Вышедъ изъ шалаша своего, сѣлъ онъ
 безпокойно подъ стоящимъ въ близи онаго
 невеселымъ кипариснымъ деревомъ. Нена-
 вистная поропливость возвѣщала уже ему
 грядущую судьбину. „Скажи *Ацель*! гово-
 „рилъ онъ самъ себѣ, какая тому причина,
 „что ты воздыхаешь, что сердце пвое
 „прошиву прежняго бьется сильнѣе, что
 „на глазахъ твоихъ навертываются слезы,
 „сїи плоды несказанной чувствительности,
 „что вся кровь въ тебѣ кипитъ? Ужаснись
 „несчастный! тебя одолѣваетъ уже лю-
 „бовь: но укрѣпись, *Ацель*! высокоумны-
 „ми своими мыслями, и вспомни всѣ тѣ
 „побѣды, которыя ты посредствомъ оныхъ
 „уже одержалъ. Не ужель ты не посты-
 „дишься затмить вѣчную славу оныхъ въ
 „одно мгновеніе ока? Чуждайся своей при-
 „роды, и удались изъ сей неблагополучной
 „уже для тебя пустыни прежде, нежели
 „заразишься ты ядовитымъ ея воздухомъ!
 „Но не забывай *Ацель* и того, что ты че-
 „ловѣкъ. *Селима* безъ защиты твоей здѣсь
 „погибнемъ, и ты содѣлаешься чрезъ бѣг-
 „ство твое ея убійцею. И такъ исполняй
 „только долгъ человечества; а любви не
 „покоряйся.

„покоряйся. Противоборствуй сей надъ сла-
 „быми сердцами владычествующей спрасни
 „и при самой большой ея силѣ. Витѣ ты
 „знаешь, что мудрствованіе искушеніемъ
 „еще больше укрѣпляется. Въ шалаши
 „пиво емъ отдыхаетъ разслабленная обо-
 „ромъ дѣвица; такъ возможно ли пому-
 „ряться, чтобъ она преодолѣла *Ацемоу*
 „мудрость? „

Печальное *Ацемо* лице тогда часъ
 приняло на себя прежній веселый видъ, какъ
 скоро вспомнилъ онъ про себя, что онъ
 мудрецъ. Вздохи его пресѣклись; и то же
 самое безпристрастіе, съ которымъ взиралъ
 онъ по сіе время на суешной міръ, оказалось
 опять въ его взорѣ. Не страшась ни чего,
 и укрѣпясь заблаговременно мудростию про-
 тиву силы всѣхъ красотъ *Селамы*, возвра-
 тился онъ въ свой шалашъ. Глаза его
 встрѣтились при самомъ входѣ со взоромъ
 проснувшейся красавицы. Онъ могъ изъ она-
 го довольно примѣнить, что она, хотя въ
 прочемъ и оскорбленная его дикостію, лю-
 битъ еще его спраснию. *Селам* кинула два
 только взора, и сдѣлала бѣднаго *Ацема* та-
 кимъ

кимъ же поскливымъ и такимъ же сокрушающимся любовникомъ, каковъ онъ былъ и не за долго передъ симъ. Онъ придумывалъ, о чемъ бы вступитъ съ Селимою въ разговоръ; но мысли его отрицались отъ всякихъ разсужденій.

„Подойди поближе, варваръ! вскричала она, и радуйся своей жестокости, копо-рою ты щблые два года мучишь уже дочь Ибрагима Ахъ! Ацель, почто ласкало тбя сердце мое тою надеждою, что и твое сердце не меньше моего чувствительно? Не должно ли бы мнб мстить тебб и за то безпристрастїе, съ копорымъ ты уже и прежде отб объятїй моихъ удалился? Но Селима все еще тебб любить; все еще нбжное ея сердце къ тебб обращается, презирая и самое уничиженїе. Подб присмотромъ строгаго отца не оставалось ей щблые два года ни чего другаго предпринимать, какб только безпрестанно воздыхать. Въ минувшую же ночь даровала ей неудовлетворенная любовь довольно хитрости и силы, для отбисканїя ббдственной той
„пустыни,

„пустыни , въ которую гордость и упрямство тебя преселили. Тутъ *Селима* изнуренная страхами ночи и почти преодолѣнная безстыдствомъ напавшаго на нее грабителя , избавилась однакожъ еще вышнимъ промысломъ отъ поношенія чрезъ того самого неблагодарнаго чловѣка , къ которому давно уже пылаетъ напрасно сердце ея любовію. Ахъ ! *Ацемя* , почто спасъ ты меня ? Не для того ли , чшобъ умертвить меня своимъ безпристрастіемъ ? „

Слезы покатились послѣ сихъ словъ по прекрасной *Селиминой* груди , которую она въ разсѣяніи мыслей своихъ позабыла прикрыть отъ тайныхъ взоровъ *Ацема*. Мудрецъ почувствовалъ на себѣ всю силу сихъ слезъ ; и уже почиталъ онъ и самъ уклоненіе свое отъ нѣжностей *Селимы* непростительнымъ. Онъ началъ было мудрствовать о слабости своей любезной : но какъ скоро *Селима* на него взглянула , то всѣ мысли его опять разбились такъ , чшо онъ не могъ проговорить ни единого слова. По шомъ , будучи обнятъ ею , приклонился

ся къ ея груди, и поцѣловалъ ее при великомъ сотрясеніи, произшедшемъ конечно отъ страху, что правила мудрости приближаются уже къ своему паденію; поцѣловалъ онъ красавицу еще и въ другой разъ, но уже безъ сотрясенія. Знаки стыда разпространились по всему его лицу: но онъ сокрылъ ихъ въ грудь *Селимы*, и пересталъ стыдиться. На послѣдокъ произвела любовь совершенное свое мщеніе за все то презрѣніе, которымъ гордость *Ацемо*ва столь долго ее встрѣчала; и *Ацемъ* сталъ такой же человѣкъ, каковы и другіе люди. Онъ сокрушался, любилъ, и не меньше ихъ дѣлалъ дурачествъ.

Всѣ желанія *Селимы* клонились къ тому только, чтобъ покорить себѣ *Ацемо*во сердце. По полученіи въ томъ совершеннаго успѣха, показала ей и пустыня его великолѣпнѣе *Каира*. Находясь при немъ, позабыла она все, кромѣ любви. *Ацемъ* напротивъ этого, удостовѣрился въ обманѣ ея о слабости своего мудрствованія; и почитая себя гораздо благополучнѣе прежняго, гулялъ въ провожаніи *Селимы* по изне-

Б

щрен-

щреннымъ цвѣтами долинамъ, и обрѣталъ тамъ совсемъ новыя себѣ удовольствія, которыхъ бы онъ одинъ никогда не нашелъ; да и самый шумъ быстро текущаго ручья казался ему тогда гораздо приятнѣе, когда любезная его *Селима* отдыхала съ нимъ вмѣстѣ на свѣжей травкѣ. „Ты и подлинно, *Ацель*! ошибался въ мнѣніи своемъ, говорилъ онъ самому себѣ. Сущее благополучіе человѣка заключается не въ томъ, чтобъ онъ совершенно угнѣталъ свои страсти, да въ томъ, чтобъ онъ благоразумно ими пользовался. Для чего одарены сердца наши склонностію къ любви, къ дружбѣ, къ чести, да и къ самому приобращенію имѣнія? Для того конечно, чтобъ мы были благополучны; ежели только благошворительна та Власть, которая на свѣтѣ насъ произвела: а сему инако и быти не лзя, по тому, что какая бы злая Власть могла насъ сотворить? Но одинъ только разумной челоѣкъ можетъ наслаждаться темъ, что называется въ свѣтѣ благополучіемъ. Онъ пользуется всемъ таковымъ безъ гордости, а лишается безъ роптанія. И такъ, *Ацель*!

„любви

„любви *Селимы*, будь благополученъ чрезъ
 „ея любовь: однако опнюдь не почитай
 „ущербомъ своего блаженства и такого
 „случая, когда судьба разлучитъ тебя съ
 „нею.“

На такомъ то надежномъ основаніи
 утвердилъ мудрый *Ацель* свое блаженство.
 Онъ положилъ на томъ, чпюбъ впредь
 искать равно съ прочими людьми благо-
 получія во всѣхъ тѣхъ забавахъ, копо-
 рья ему въ жизни ни встрѣшатся, и ла-
 скалъ себя, что обрящетъ ихъ въ собствен-
 номъ своемъ сердцѣ еще и въ то время,
 когда принужденъ будетъ наружно ли-
 шиться всѣхъ таковыхъ забавъ. Великій
 сей мудрецъ, убѣжденъ будучи ласками
Селимы, согласился напослѣдокъ оставить
 и пустыню свою, гдѣ меньше высокоум-
 ствующая его любезная находила и меньше
 себѣ забавъ, нежели онъ. Слава, которую
Ацель безпристрастіемъ своимъ ко всѣмъ
 житейскимъ выгодамъ и удаленіемъ отъ
 оныхъ приобрѣлъ себѣ въ *Каирѣ*, была ему
 столь мила, что лишиться оной крайне
 ему не хотѣлось. Но *Селима* того желала;

а *Ацель*, хотя и съ прискорбіемъ, согласился на ея волю.

Они предпріяли путь изъ пустыни своей въ сосѣдственную землю, гдѣ отъ происковъ отца *Селимина* могли жить безопасно. *Ацель* препровождалъ тамъ дни свои какъ мудрецъ и *Селиминъ* любовникъ; а счастье старалось между тѣмъ всѣми мѣрами истощить на него въ семъ новомъ убѣжищѣ всѣ свои сокровища. Страна, въ которую чета сія преселилась, преимуществовала предъ прочими государствами тѣмъ, что одни только заслуги опредѣляли тамъ людей къ мѣстамъ. А какъ *Ацель* былъ человекъ не глупой и при томъ добродѣтельной; то онъ, хотя былъ и чужестранецъ, скоро опредѣлился къ значной должности. Однакожъ великодушіе его пребывало еще и по сіе время въ такой великой силѣ, что его и сей даръ счастья не чрезвычайно трогалъ. Напротивъ того дружбу *Агиба*, природнаго *Турка*, но весьма приятныхъ качествъ человека, который случайно съ нимъ познакомился, предпочиталъ онъ всѣмъ прочимъ благопріятствамъ счастья:

етія: ибо по выходѣ своемъ изъ пустыни ни
 чего онъ себѣ столько не желалъ, какъ
 имѣть еще искренняго друга. Всякъ можешь
 теперь разсудить, въ какомъ благополучномъ
 состояніи находился уже *Ацель*. Онъ имѣлъ
 нѣжную любовницу, искренняго друга,
 знатной чинъ, богатства столько, сколько
 ему надобно, да сверхъ всего того па-
 кое сердце, которое могло быть спокой-
 нымъ и безъ всѣхъ сихъ имѣній. Но му-
 драй *Ацель* и среди самихъ благопри-
 ятствъ счастья омиюдъ не забывалъ того,
 что всѣ они ненадежны. Онъ часто гова-
 ривалъ самъ себѣ: „ Не гордись, *Ацель*! и
 „,темъ, что пользуешься теперь многими жи-
 „,тейскими выгодами. Ты можешь въ одинъ
 „,день опять всего лишиться. Чію бы дол-
 „,жно о человѣкѣ думать, если бы все бла-
 „,гополучіе его зависѣло единственно отъ
 „,таковыхъ выгодъ? Помысли заранѣе о
 „,тѣхъ пресстрашныхъ злополучіяхъ, кото-
 „,рыя въ теченіи жизни твоей могутъ еще
 „,тебя постигнуть. Мудрецъ готовится
 „,всегда къ претерпѣнію наихвосточайшихъ
 „,несчастій, какія только могутъ ему при-
 „,ключиться, прежде, нежели они ему въ
 „,самомъ

„самомъ дѣлѣ приключатся. Напрѣтивъ
 „того безумный не хочетъ обѣ нихъ и по-
 „думать до тѣхъ поръ, пока не почув-
 „ствуетъ ихъ силы. Вообрази себѣ, *Ацель!*
 „будто *Селима* у тебя похищена, будто
 „*Агибъ* отъ тебя удаленъ, а сокровища
 „твои будто захвачены темъ же самимъ
 „непостояннымъ счастьемъ, которое тебя
 „ими надѣлило! Чемъ бы ты спалъ себя
 „утѣшать, лишась всего того, что состав-
 „ляетъ теперь твое благополучіе? Больше
 „ни чѣмъ, какъ только темъ, что серд-
 „це твое предуготовилось уже заранѣе къ
 „такой потерѣ. И подлинно, *Ацель!* не
 „подвержена мудрость ни малѣйшей пере-
 „мѣнѣ, и на основаніи оной Государи и бѣдъ
 „ныне подданные право между собою рав-
 „ны.,,

Благополучіе *Ацель*ово продолжалось не-
 поколебимо цѣлой годъ. Не проходилъ ни
 одинъ день такъ, чтобъ онъ отъ исполненія
 своей должности, не меньше отъ обхо-
 жденія съ *Селимою* и *Агимою* не получалъ
 себѣ какого ни есть удовольствія. Утро
 препровождалъ онъ въ похвальному попе-
 ченію

ченіи о доставленіи благополучія ближнимъ; а вечеръ посвящалъ искренноствѣ дружбы и любви. Всѣ свои дни проживалъ *Ацель* съ равномѣрнымъ удовольствіемъ, и никогда досада въ сердце его не вкрадывалась. На неприятныя приключенія, хотя оныя изрѣдка ему и случались, взиралъ онъ темъ же безпристрастнымъ окомъ, какимъ смотрѣлъ и на самую большую приближающуюся къ нему радость. Какъ самое его благополучіе, такъ и безпристрастіе, которое онъ наблюдалъ пользуясь онымъ, были всегдашніе предмѣты разговоровъ городскихъ жителей. Между темъ злоба всячески изоощряла на *Ацеля* свой языкъ; но не могла состоянія его повредить. Она выдумывала на *Ацеля* клеветы: однако ни мало въ томъ не успѣвала, по тому, что онъ всѣ хитрости ея презиралъ.

Одно только обстоятельство чуть не привело великодушнаго *Ацеля* въ смущеніе. Приятель его вдругъ сдѣлался печаленъ. Онъ старался всегда быть въ уединеніи; а *Ацель* дѣлая ему въ томъ помѣшательство, усугублялъ только темъ его досаду. Сей

мудрецъ вопрошалъ его неоднократно, отъ чего чувствуемъ онъ такую прискорбность: но не могъ ни чего узнать, по тому , что *Агибъ* прикрывалъ отъ него тоску свою принужденною веселостію. Сердце *Ацемово* не меньше сокрушалось , какъ и *Агибово* : однакожъ все еще укрѣплялось мудростію. По прошествіи нѣкотораго времени вдругъ сталъ *Агибъ* обходиться опять съ *Ацемомъ* столь же искренно и весело, какъ и прежде. *Ацемъ* примѣтя въ другѣ своемъ сію пере-
мѣну , весьма тому радовался , не входя въ прочемъ въ любопытное и мучительное из-
слѣдованіе тѣхъ причинъ , отъ коихъ столь скорая возпослѣдовала пере-
мѣна : и все его мщеніе кончилось на легкомъ выговорѣ , ко-
торой сдѣлалъ онъ *Агibu* за то , что онъ сталъ было отъ обхожденія съ нимъ укло-
няться. Красноречіе *Агибово* скоро разсѣяло все то подозрѣніе которое бы *Ацемъ* могъ воз-
взимѣть на его искренность.

Лишь только было началъ *Ацемъ* утѣ-
шаться прежними приятностями дружбы ,
какъ любовь принудила его возчувствовать
первыя свои прискорбности. Онъ примѣ-
тилъ ,

тилъ, что *Селима* глядитъ на него не тѣми уже глазами; и чѣмъ безпристрастѣе она къ нему становилась, тѣмъ усерднѣе оказывалъ ему дружбу свою *Агибъ*. *Ацель* любилъ *Селиму* столь нѣжно, что изъ побѣдуевъ и обѣщаній ея примѣшилъ тотъ часъ, что горячность ея къ нему уже уменьшилась. Сердце его вострепешало вопреки всѣмъ правиламъ великодушія. *Ацель* устыдился своей слабости, и принялъ намѣреніе тотъ часъ увѣриться о своей судьбинѣ. Онъ хотѣлъ, чтобъ *Селима* сама рѣшила его сомнѣніе: и по тому принесъ ей со свойственной любовью нѣжностію жалобы свои на уменьшеніе ея къ нему горячности. Слезы и усугубленія любви *Селиминой* послужили ему за сей выговоръ наказаніемъ. Онъ просилъ прощенія за причиненную ей таковымъ подозрѣніемъ обиду, и сдѣлался ояпъ столь же благополученъ, какъ и прежде былъ: но не на долго.

Ацель побѣхалъ однимъ ушромъ ко двору, куда надлежало ему по должности своей всякой день являться. Какъ скоро показался онъ во дворецъ, то незнапно взяли его тамъ по Государеву повелѣнію подъ стра-

жу. Онѣ не ужасаяся ни мало своего несчастія, снялъ съ себя тотѣ часѣ саблю, и предсталъ по томѣ предѣ Государя съ темѣ спокойнымѣ лицомѣ, по которому можно всегда честнаго и о невинности своей совершенно увѣреннаго человѣка отличить отѣ злодѣя. Да и самая причина несчастія его служила ему въ похвалу. Не за долго до сего приказано было ему отѣ Государя, чтобѣ онѣ нѣкотораго подданнаго, который безвинно разорился, и на которомѣ была небольшая казенная недоимка, продалъ въ рабство. Но *Ацель* будучи добросердечнѣе своего Государя, надѣля сего несчастнаго небольшими деньгами, велѣлъ ему спастись бѣгствомѣ. *Агиль* только одинѣ зналъ, что *Ацель* умышленно избавилъ сего бѣдняка отѣ рабскихѣ узѣ. Человѣколюбіе *Ацель* оо награждено при семѣ случаѣ не лучше того, какѣ оно и обыкновенно въ свѣтѣ награждается. Судьи помуча его немалое время въ темницѣ, опредѣлили лишить его чина и имѣнія; да сверхѣ того строго приказали ему, чтобѣ онѣ немедленно удалился изѣ города. Приговорѣ ей почитали они еще весьма милостивымѣ

вѣ

въ сравненіи съ темъ преступленіемъ, которое онъ сдѣлалъ послушавшись Государя своего, хотя и въ жестокомъ приказаніи. *Ацель* вышелъ изъ темницы своей съ такимъ же безпристрастнымъ духомъ, съ какимъ и вошелъ въ оную: и какъ ему объявили, что правосудіе лишаетъ его чести и имѣнія, то сказалъ онъ: „такъ я впредь не буду имѣть и заботы о сбереженіи чести и богатства.“

Ацель хотѣлъ уже идти въ домъ свой и торжествовать тамъ въ объятіяхъ *Агиды* и *Селимы* надъ своимъ несчастіемъ, какъ вдругъ остановилъ его важный старикъ, которому онъ при счастіи своемъ оказалъ нѣкоторую услугу. Между великимъ множествомъ обступившихъ *Ацеля* любопытныхъ людей одинъ только онъ сожалѣлъ о его бѣдствіи. „Я хочу открыть тебѣ нѣкоторую тайну, сказалъ ему на ухо помянутый старикъ. *Ацель* пошелъ за нимъ тотъ часъ въ его жилище, гдѣ и началъ старикъ говорить ему такъ: „ты не знаешь еще, *Ацель*! обстоятельно своего несчастія. А я за оказанную тобой мнѣ прежде сего услугу не могу иначе тебѣ возблаго-

„благодарить, какъ только темъ, что из-
 „бавляю тебя отъ сѣтей вѣроломнаго дру-
 „га. Агивъ, тотъ самый другъ, который
 „получалъ отъ тебя пропитаніе, и о вѣщ-
 „шемъ благополучіи котораго сердце
 „твое всякой день заботилось, сдѣлался
 „виновникомъ твоего несчастія. Онъ по до-
 „несъ Государю объ оказанномъ тобою
 „прошву воли его нѣкопорому несчастно-
 „му человѣку милосердіи, для того безъ
 „сомнѣнія, чтобъ чрезъ предательство сіе
 „прійти у него въ милость. „ Такое
 объясненіе столь чувствительно было Аце-
 му, что онъ не могъ великодушно онаго
 слушать. Однакожъ онъ такъ пристрастенъ
 былъ къ своему другу, что не преминулъ
 сильно его защищать отъ взводимаго ста-
 рикомъ на него предательства. По томъ
 сѣвши онъ въ домъ свой, чтобъ тамъ
 изъ радости Агивовой о освобожденіи Аце-
 ма наилучше узнать о вѣрности своего
 друга. При всемъ томъ не могъ онъ мино-
 вать того, чтобъ нѣкоторыя сомнѣнія на
 дорогѣ его не беспокоили. Мудрецъ не въ
 силахъ еще былъ столько опуститься
 отъ слабостей человѣческихъ, чтобъ ху-

дая

дая молва о комъ на есть изъ ближнихъ не
оспавила въ сердцѣ его слѣдовъ подозрѣнія.
„Вѣшь и *Агилъ* человѣкъ! говорилъ онъ самъ
себѣ. Слѣдовательно можетъ легко и по-
спаться, что онъ нарушилъ ко мнѣ дру-
жескую вѣрность. Кажется, что онъ во
все то время, какъ я содержался въ тем-
ницѣ, не заботился о *Ацелѣ*. Но чтожь
дѣлать, хотя бы онъ и подлинно мнѣ
измѣнилъ? Вѣшь мнѣ не будетъ отъ то-
го ни какой другой досады, кромѣ сей,
что я предавъ себя силѣ человѣколюбія,
повѣрилъ тайны своего сердца негодному
человѣку! „

Ацелъ пришелъ напоследокъ къ тай-
ному въ домъ свой ходу, и пробрался оп-
туда не будучи ни кемъ видимъ къ самимъ
Селиминимъ покоямъ. Чемъ ближе подхо-
дилъ онъ къ онымъ, темъ больше сердце
его трепетало. „ Вотъ потѣ часъ уви-
дится съ тобою, говорилъ онъ самъ се-
бѣ, и *Селима* по осьмидневной разлукѣ!
„Сколь благополученъ ты будешь, увидя
ее плачущую по тебѣ и сокрушающуюся
о твоемъ заточеніи! Въ какомъ будешь
„ты

„ты восторгѣ , когда спанешь поцѣлуяи
 „своими осушать драгоценныя ея слезы !
 „Агивъ (ибо думать надобно , что онъ
 „тебѣ еще вѣренъ) будетъ вмѣстѣ съ то-
 „бою плакать и радоваться. А ты почув-
 „ствуешь въ ихъ объятіяхъ блаженство
 „того добродѣтельнаго человѣка , кото-
 „рый , будучи въ несчастіи , видитъ ,
 „какъ дружба и любовь обѣ немъ сожа-
 „лѣютъ. „

За нѣсколько шаговъ отъ Селиминыхъ
 покоевъ слышалъ онъ шорохъ. Онъ уз-
 налъ голосъ Селимы и своего приятеля
 Агиба весьма явственно. Они повторяли
 часто и его имя. „ Конечно они говорятъ
 „ теперь о горестной твоей участи ! „ ска-
 залъ онъ самъ себѣ. По томъ будучи преиз-
 полненъ безпокойною радостію о томъ , что
 застанетъ ихъ въ самыхъ дружескихъ сле-
 захъ , разтворилъ онъ вдругъ двери. Тутъ
 увидѣлъ онъ Селиму и Агиба но въ такомъ
 состояніи ; что и самъ усумнился , ихъ ли
 полно видитъ ; и будучи въ превеликомъ
 изумленіи не могъ проговорить ни одина-
 го слова. Какое нечаянное явленіе ! Селима

и Агибъ оказались преподлыми оскорбителями любви и дружбы, и удалились отъ Ацема въ препровожденіи страха и стыда прежде, нежели сей обмануемый и въ превеликомъ смятеніи стоящій мудрецъ могъ побѣгу ихъ возпрепятствовать. На послѣдокъ разсѣялось его изумленіе, чтобъ дать свободное теченіе жалобамъ. Вошше собиравль мудрецъ послѣднія свои силы; слабость человѣческая преодолѣла всякое высокоуміе. Сердце его заглушало вздохами своими всѣ представленія здраваго разсудка. Онъ вздумалъ было отомстить свою обиду: но покровительство, которое Селима и Агибъ приобрѣли себѣ въ милости несправедливаго Государя, отнимало у него всѣ къ тому способы. Къ вѣщающей еще горести своей получилъ онъ отъ Селимы слѣдующую довольно презрѣніе ея къ нему выражающую записку: Ацель! Селима тебѣ мститъ, и ты чувствуй теперь такъ, какъ она прежде ощущала, сколько досадно и горестно любить того, кто взаимно не любитъ. „Но и сей еще досады было мало. Вѣроломный Агибъ произведенъ за оклеветаніе Ацема въ его чинъ.

Гордость

Гордость человѣческая вдругъ произвела надъ уничиженнымъ *Ацельмъ* два мщенія. Она будучи долгое время обременяема похвалами какъ о величественномъ духъ нашего мудреца, такъ и о безпристрастїи его къ счастію, возторжествовала надъ нимъ съ сугубою пышностію, видя, что онъ такъ же, какъ и другіе люди воздыхаетъ.

Ацельмъ удалился на послѣдокъ въ прежнюю свою пустыню: но отъ печалей своихъ не могъ онъ и тамъ избавиться. Они слѣдовали за нимъ въ изпещренные цвѣтами долины, и представляли ему прекрасныя поля въ такомъ видѣ, какъ будто они отъ зноя уже совсемъ истощились. Соловьи погружали его пѣніемъ своимъ въ узнурительную задумчивость; а сны казали ему *Селиму* въ *Агировыхъ* объятіяхъ. Онъ попытался вторично заслужить себѣ отъ простаго народа названіе мудреца, хотя прискорбный его духъ къ тому уже былъ и неспособенъ. Желаніе его клонилось къ тому, чтобъ хотя пустая слава возвратила ему такъ, какъ и другимъ лю-

дямъ,

дямъ, часть прежняго спокойствія. Онъ сокрылъ горестъ свою въ самую глубину своего сердца; и въ уединеніи только приносилъ онъ жалобы самому себѣ на свою участь. А дабы свѣту казаться въ другомъ видѣ; то обратилъ онъ первое свое презрѣніе на то, что называется радостію, и что нарицается печалію. Однако и въ семъ не имѣлъ онъ успѣха. Свѣтъ призналъ его притворство, и примѣшилъ, что сердце *Ацемо*во тоскуетъ въ самое то время, когда уста его смѣются слабостямъ человѣческимъ. Словомъ сказать: онъ навлекъ на себя посмѣяніе въ мѣсто того, чтобъ приобрѣсть похвалу; и будучи въ такомъ состояніи, лишился напослѣдокъ и той странной славы, чтобъ казаться нечувствительнымъ. Послѣ всѣхъ таковыхъ произшествій сидѣлъ онъ повѣся голову на томъ же самомъ бугрѣ, на которомъ прежде столь надмѣнно дѣлалъ смѣту своему благополучію, и признавалъ уже, что человекъ отъ влѣстительства надъ собственнымъ своимъ сердцемъ не долѣе заимствуетъ свое благополучіе, какъ только

до тѣхъ поръ, пока не сдѣлаетъ кто надъ сердцемъ симъ со слабой его стороны подыска. Какою презрительною тварью казался уже въ сіе время и самому ему тотъ мудрецъ, который другихъ утѣшаетъ, а въ собственныхъ печаляхъ и тоскахъ не можетъ себѣ найти оспрады, и который надъ несчастіемъ тогда торжествуетъ, когда оно его еще не постигло. „Какъ „въ дуракахъ, такъ и въ мудрецахъ, го- „ворилъ онъ самъ себѣ, мало толку: въ „первыхъ по тому, что они слѣпо уго- „ждаютъ своимъ страстямъ; а въ другихъ „для того, что они по гордости своей и „выше силъ своихъ простираютъ стараніе „въ угнѣщеніи оныхъ. И тѣ и другіе бы- „ваютъ неблагополучны отъ сихъ стра- „стей: но первые не такъ часто, какъ „последніе, по тому, что они и сами не „знаютъ своей бѣды.

Въ прочемъ оставилъ Ацель при концѣ жизни своей не прежнюю для гроба своего надпись: *здесь лежитъ Ацель*, который умѣлъ похорятъ волю своей сердце; но слѣ-

дующую

дующую совсемъ инако расположенную :
Здѣсь лежитъ Ацелъ , тотъ самый дуракъ ,
который былъ всѣхъ глупѣе по тому , что
хотѣлъ быть всѣхъ благополучнѣе.

Кр-183

К О Н Е Ц Ъ ,



THESE DOCUMENTS SONT
 DEPOSES A LA BIBLIOTHEQUE
 NATIONALE DE FRANCE

APR 10 1907



АНТИКВАРНАЯ ==
КНИЖНАЯ ТОРГОВЛЯ
В. И. КЛОЧКОВА. ==
СПБ., ЛИТЕЙНЫЙ 55.

CH-17-57/7 (182.)

B77-57-2961

11

138

31